

<epigraph>**Henri de Régnier / Анри де Ренье**  
(1864–1936)</epigraph>

**ELEGIE**

Je ne vous parlerai que lorsqu'en l'eau  
profonde  
Votre visage pur se sera reflété  
Et lorsque la fraîcheur fugitive de  
l'onde  
Vous aura dit le peu que dure la  
beauté.  
Il faudra que vos mains pour en être  
odorantes,  
Aient cueilli le bouquet des heures et,  
tout bas,  
Qu'en ayant respiré les âmes  
différentes  
Vous soupiriez encore et ne souriez  
pas;  
Il faudra que le bruit des divines  
abeilles  
Qui volent dans l'air tiède et pèsent sur  
les fleurs  
Ait longuement vibré au fond de vos  
oreilles  
Son rustique murmure et sa chaude  
rumeur;  
Je ne vous parlerai que quand l'odeur  
des roses  
Fera frémir un peu votre bras sur le  
mien  
Et lorsque la douceur qu'épand le soir  
des choses  
Sera entrée en vous avec l'ombre qui  
vient;  
Et vous ne saurez plus, tant l'heure  
sera tendre  
Des baumes de la nuit et des senteurs  
du jour,  
Si c'est le vent qui rôde ou la feuille qui  
tremble,  
Ma voix ou votre voix ou la voix de  
l'Amour...

**ЭЛЕГИЯ**

Я не заговорю, пока в пруду  
уснувшем  
Не отразится твой неповторимый  
лик,  
И не прошепчет ночь, напомнив о  
минувшем,  
Что красота уйдет, как  
промелькнувший блик.  
Пусть запах каждого надломленного  
стебля  
С твоими пальцами подружится, и  
пусть,  
Толпу цветочных душ у губ твоих  
колебля,  
Улыбку сменит вздох, и вздохом  
станет грусть.  
И пусть звенящие божественные  
пчелы  
Садятся на цветы, кружатся над  
лиственной,  
Пусть в теплом воздухе повиснет  
гул тяжелый,  
Пусть музыкой полей он слух  
наполнит твой.  
Я не заговорю, пока тебя дурманит  
Благоуханье роз, пока твоя рука  
Слегка дрожит в моей, пока  
прохладой манит  
Покой, входя в тебя дыханьем  
ветерка.  
Но этой нежности нахлынувших  
мгновений  
Ты от полуденных не отличишь  
часов,  
И шороха листвы от свежих  
дуновений,  
И голоса любви от наших голосов.

Last update:  
2013/07/02 11:17

regnier:elegie <http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/regnier:elegie>

---

From:

<http://dubrovkin.imwerden.de/> - **Персональная страница  
Романа Дубровкина**

Permanent link:

<http://dubrovkin.imwerden.de/doku.php/regnier:elegie>

Last update: **2013/07/02 11:17**

